

Bible Stories: Tolerance



قِصص الكِتاب المقدس : تسامح

Kindness to Strangers

The LORD said to Moses, "Tell all the Israelites: do not do bad things to foreigners living in your country. You must treat them the same as you treat your own citizens. Love them as you love yourselves. Remember, you were foreigners in Egypt. I am the LORD your God!

شَرَائِعُ فِي الْقَدَاسَةِ
وَالْعَدَالَةِ

لِيُكْرِمَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ
أَبَاهُ وَأُمَّهُ. لَا تَلْعَنُ
إِنْسَانًا أَطْرَشَ، وَلَا تَضَعُ
شَيْئًا فِي طَرِيقِ الْأَعْمَى
لِيَتَعَثَّرَ بِهِ. قِفْ فِي
حَضْرَةِ كِبَارِ السِّنِّ،
أَكْرِمَهُمْ وَاحْتَرِمُهُمْ. حِينَ
يَكُونُ هُنَاكَ غَرِيبٌ
يَعِيشُ فِي أَرْضِكَ فَلَا
تَسِيءُ مُعَامَلَتَهُ. الْغَرِيبُ
الَّذِي يَعْيشُ مَعَكُمْ
يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ كَوَاحِدٍ
مِنَ الْمَوَاطِنِينَ. تُحِبُّهُ
كَنَفْسِكَ.



Jesus eats with “Scum”

Matthew invited Jesus and His disciples to his home as dinner guests, along with many tax collectors and other disreputable sinners. When the Pharisees saw this, they asked the disciples, “Why does your teacher eat with such scum?”

When Jesus heard this, He said, “Healthy people don’t need a doctor—sick people do. I have come to call not those who think they are righteous, but those who know they are sinners.”

يَأْكُلُ يَسُوعُ مَعَ جُبَاةِ الضَّرَائِبِ
وَالخَاطِئِينَ

وَبَيْنَمَا يَسُوعُ يَأْكُلُ فِي بَيْتِ مَتَّى،
جَاءَ كَثِيرٌ مِنْ جُبَاةِ الضَّرَائِبِ
وَالخَاطِئِينَ وَجَلَسُوا مَعَ يَسُوعَ
وَتَلَامِيذِهِ. وَرَأَى بَعْضُ الْفَرِيسِيِّينَ
ذَلِكَ، فَقَالُوا لِتَلَامِيذِهِ: «لِمَاذَا
يَأْكُلُ مُعَلِّمُكُمْ مَعَ جُبَاةِ الضَّرَائِبِ
وَالخَاطِئِينَ؟»

فَسَمِعَ يَسُوعُ كَلَامَهُمْ، فَأَجَابَ:
«لَا يَحْتَاجُ الْأَصِحَّاءُ إِلَى طَبِيبٍ،
بَلِ الْمَرْضَى. وَمَا جِئْتُ لِأَدْعُو
الصَّالِحِينَ، بَلِ الخَاطِئِينَ.»



Peter and Cornelius

In Caesarea, there was a man named Cornelius, who was the captain of a group of soldiers called “The Italian Unit.” Cornelius worshipped God, and so did everyone else who lived in his house.

One afternoon, Cornelius saw an angel. The angel said, “Send some men to Joppa for a man named Simon Peter. He is visiting with Simon the leather maker, who lives in a house near the sea.”

As soon as the angel left, Cornelius called in two of his servants. He explained everything to them and sent them off to Joppa.



بَطْرُسُ وَكَرْنِيلْيُوسُ

وَكَانَ فِي مَدِينَةِ قَيْصَرِيَّةِ رَجُلٍ اسْمُهُ
كَرْنِيلْيُوسُ. كَانَ كَرْنِيلْيُوسُ تَقِيًّا يَخَافُ اللَّهَ هُوَ
وَعَائِلَتُهُ كُلُّهَا، وَكَانَ يَتَّصِدُقُ بِسَخَاءٍ عَلَى
الْفُقَرَاءِ، وَيُصَلِّي إِلَى اللَّهِ دَائِمًا. وَنَحْوَ السَّاعَةِ
الثَّالِثَةِ مِنْ بَعْدِ الظُّهْرِ، رَأَى كَرْنِيلْيُوسُ فِي
رُؤْيَا مَلَكَائِمًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ يَدْخُلُ عَلَيْهِ وَيَقُولُ
لَهُ: «يَا كَرْنِيلْيُوسُ! صَلَوَاتُكَ وَصَدَقَاتُكَ لَيْسَتْ
خَافِيَةً عَنِ اللَّهِ. وَالآنَ أَرْسِلْ رِجَالًا إِلَى بَلَدَةِ
يَافَا وَاسْتَدْعِ رَجُلًا اسْمُهُ سِمْعَانُ، وَيُدْعَى
أَيْضًا بَطْرُسَ.»

فَلَمَّا مَضَى الْمَلَائِكَةُ الَّذِي كَلَّمَهُ، اسْتَدْعَى
اِثْنَيْنِ مِنْ خُدَامِهِ وَجُنْدِيًّا تَقِيًّا مِنْ مُرَافِقِيهِ،
وَشَرَحَ لَهُمْ كُلَّ مَا حَصَلَ، وَأَرْسَلَهُمَا إِلَى يَافَا.

The next day Peter went up on the roof of the house to pray and had a vision. He saw heaven open, and something came down like a huge sheet held up by its four corners. In it were all kinds of animals, snakes, and birds. A voice said to him, "Peter, get up! Kill these and eat them."

But Peter said, "Lord, I can't do that! I've never eaten anything that is unclean and not fit to eat."

The voice spoke to him again, "When God says that something can be used for food, don't say it isn't fit to eat."

وَفِي الْيَوْمِ التَّالِي، وَبَيْنَمَا كَانُوا يَفْتَرِبُونَ مِنَ الْبَلَدَةِ، صَعِدَ بُطْرُسُ إِلَى السَّطْحِ عِنْدَ الظَّهْرِ تَقْرِيْبًا لِيُصَلِّيَ. فَأَحْسَّ بِالْجُوعِ وَأَرَادَ أَنْ يَأْكُلَ. وَبَيْنَمَا كَانُوا يُعِدُّونَ الطَّعَامَ، رَاحَ فِي حَالَةٍ سَبَاتٍ. وَرَأَى السَّمَاءَ مَفْتُوحَةً، وَرَأَى شَيْئًا يُشْبِهُ قِطْعَةً فَمَاشَ كَبِيرَةً مُدْلَاةً مِنْ أَطْرَافِهَا الْأَرْبَعَةِ إِلَى الْأَرْضِ. وَكَانَ فِيهَا كُلُّ أَنْوَاعِ بَهَائِمِ الْأَرْضِ وَرَوَاحِفِهَا وَطُيُورِ السَّمَاءِ. ثُمَّ قَالَ لَهُ صَوْتُ: «هَيَّا يَا بُطْرُسُ، اذْبَحْ وَكُلْ!»

فَقَالَ بُطْرُسُ: «لَنْ أَفْعَلَ هَذَا يَا رَبِّ! فَإِنَّا لَمْ نَأْكُلْ يَوْمًا شَيْئًا مُحَرَّمًا أَوْ نَجِسًا.»

فَقَالَ لَهُ الصَّوْتُ مَرَّةً ثَانِيَةً: «مَا طَهَّرَهُ اللَّهُ، لَا تُحَرِّمُهُ أَنْتَ!» وَحَدَّثَ هَذَا ثَلَاثَ مَرَّاتٍ. وَفِي الْحَالِ رَفِعَ ذَلِكَ الشَّيْءَ إِلَى السَّمَاءِ.



Peter was still wondering what all of this meant, when the men sent by Cornelius came and stood at the gate. They had found their way to Simon's house and were asking if Simon Peter was staying there.

While Peter was still thinking about the vision, the Holy Spirit said to him, "Some men are here looking for you. Hurry down and go with them. Don't worry, I sent them."

The next morning, Peter left with the men who had come from Cornelius and arrived in Caesarea where Cornelius was waiting for them. He had also invited his relatives and close friends.

تَحَيَّرَ بُطْرُسُ وَأَخَذَ يُسَائِلُ نَفْسَهُ عَنِ الرَّؤْيَا الَّتِي رَأَاهَا. فَقَالَ لَهُ الرُّوحُ:
«بِالْبَابِ ثَلَاثَةُ رِجَالٍ يَطْلُبُونَكَ فَأَنْزِلْ إِلَيْهِمْ وَرَافِقَهُمْ بِلَا تَرَدُّدٍ، فَإِنِّي أَنَا
أَرْسَلْتُهُمْ».

فَدَعَاهُمْ بُطْرُسُ لِيُضْمُوا اللَّيْلَةَ ضَيْفُوفاً بِذَلِكَ الْبَيْتِ. وَفِي الصَّبَاحِ ذَهَبَ
مَعَهُمْ، فَوَصَلُوا قَيْصَرِيَّةَ فِي الْيَوْمِ الثَّانِي. وَكَانَ كَرْنِيلْيُوسُ يَنْتَظِرُ وَصُولَهُمْ.



Peter said to them, "You know that we Jews are not allowed to have anything to do with other people. But God has shown me that he doesn't think anyone is unclean or unfit. God is pleased with everyone who worships him and does right, no matter what nation they come from."



بُطْرُسُ فَقَالَ لَهُمْ:
«أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّه
مُحَرَّمٌ عَلَى الْيَهُودِيِّ
أَنْ يَتَعَاملَ مَعَ
الْأَجْنَبِيِّ أَوْ يَزُورَهُ فِي
بَيْتِهِ. غَيْرَ أَنَّ اللَّهَ
أَرَانِي أَلَّا أَقُولَ عَنْ
إِنْسَانٍ مَا إِنَّهُ دَنَسٌ أَوْ
نَجِسٌ. تَبَيَّنَ لِي فِعْلًا
أَنَّ اللَّهَ لَا يَقْضِي أَحَدًا
عَلَى أَحَدٍ، بَلْ يَقْبَلُ
مَنْ يَتَّقِيهِ وَيَعْمَلُ
الصَّالِحَ مَهْمَا كَانَتْ
جَنَسِيَّتُهُ».

www.freekidstories.org

Image Credits:

Pages 1-3: Didier Martin, www.mylittlehouse.org

Pages 4-7: Copyright © TFI. Used by permission

Text from the Bible